



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

IN LIBRARY

JUL 29 1964

SEVENTEENTH YEAR

1025 *th* MEETING: 25 OCTOBER 1962

ème SÉANCE: 25 OCTOBRE 1962

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1025).....	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 22 October 1962 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council (S/5181);	
Letter dated 22 October 1962 from the Permanent Representative of Cuba addressed to the President of the Security Council (S/5183);	
Letter dated 23 October 1962 from the Deputy Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/5186)...	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1025).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 22 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique (S/5181);	
Lettre, en date du 22 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Cuba (S/5183);	
Lettre, en date du 23 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent adjoint de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/5186)...	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND TWENTY-FIFTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 25 October 1962, at 4 p.m.

MILLE VINGT-CINQUIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 25 octobre 1962, à 16 heures.

President: Mr. V. A. ZORIN
(Union of Soviet Socialist Republics).

Present: The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1025)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 22 October 1962 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council (S/5181);

Letter dated 22 October 1962 from the Permanent Representative of Cuba addressed to the President of the Security Council (S/5183);

Letter dated 23 October 1962 from the Deputy Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/5186).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 22 October 1962 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council (S/5181);

Letter dated 22 October 1962 from the Permanent Representative of Cuba addressed to the President of the Security Council (S/5183);

Letter dated 23 October 1962 from the Deputy Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/5186)

1. The PRESIDENT (translated from Russian): In accordance with the decision taken at the 1022nd meeting, I propose to invite the representative of Cuba to take a place at the Council table in order to participate in our discussion without the right to vote.

At the invitation of the President, Mr. Mario García Incháustegui (Cuba) took a place at the Security Council table.

2. Mr. STEVENSON (United States of America): Today we must address our attention to the realities of the situation posed by the build-up of nuclear striking power in Cuba. In this connexion I want to say at the

Président: M. V. A. ZORINE
(Union des Républiques socialistes soviétiques).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1025)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 22 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique (S/5181);

Lettre, en date du 22 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Cuba (S/5183);

Lettre, en date du 23 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent adjoint de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/5186).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 22 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique (S/5181);

Lettre, en date du 22 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Cuba (S/5183);

Lettre, en date du 23 octobre 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent adjoint de l'Union des républiques socialistes soviétiques (S/5186)

1. Le PRESIDENT (traduit du russe): Conformément à la décision prise à la 1022ème séance, je propose d'inviter le représentant de Cuba à prendre place à la table du Conseil et à participer au débat sans droit de vote.

Sur l'invitation du Président, M. Mario García Incháustegui (Cuba) prend place à la table du Conseil.

2. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: L'attention doit se porter aujourd'hui sur la situation concrète qui résulte de la constitution d'une force de frappe nucléaire à Cuba. Je veux d'abord

outset that the course adopted by the Soviet Union yesterday to avoid direct confrontations in the zone of quarantine is welcome to my Government. We welcome also the assurance by Chairman Khrushchev in his letter to Earl Russell that the Soviet Union will take no reckless decisions with regard to this crisis. And we welcome most of all the report that Mr. Khrushchev has agreed to the proposals advanced by the Secretary-General. Perhaps that report will be confirmed here today.

3. My Government is most anxious to effect a peaceful resolution of this affair. We continue to hope that the Soviet Union will work with us to diminish not only the new danger which had suddenly shadowed the peace but all of the conflicts that divide the world.

4. I shall not detain the Council with any detailed discussion of the Soviet and the Cuban responses to our complaint. The speeches of the communist representatives were entirely predictable. I shall make brief comment on some points suggested by those speeches and some other points which may have arisen in the minds of Members of the United Nations.

5. Both Chairman Khrushchev, in his letter to Earl Russell, and Ambassador Zorin, in his remarks to this Council, argued that this threat to the peace has been caused not by the Soviet Union and Cuba but by the United States.

6. We are here today, and have been this week, for one single reason: because the Soviet Union secretly introduced this menacing offensive military build-up into the island of Cuba while assuring the world that nothing was further from its thoughts.

7. The argument of the Soviet Union, in essence, is that it was not the Soviet Union which created this threat to peace by secretly installing these weapons in Cuba, but that it was the United States which created this crisis by discovering and reporting these installations. This is the first time, I confess, that I have ever heard it said that the crime is not the burglary but the discovery of the burglary, and that the threat is not the clandestine missiles in Cuba but their discovery and the limited measures taken to quarantine further infection. The peril arises not because the nations of the Western Hemisphere have joined together to take necessary action in their self-defence but because the Soviet Union has extended its nuclear threat into the Western Hemisphere.

8. I note that there are still some representatives in the Council—very few, I suspect—who say that they do not know whether the Soviet Union has in fact built in Cuba installations capable of firing nuclear missiles over ranges from 1,000 to 2,000 miles. As I say, Chairman Khrushchev did not deny these facts in his letter to Earl Russell, nor did Ambassador Zorin on Tuesday evening, [1022nd meeting] and, if further doubt remains on this score, we shall gladly exhibit photographic evidence to the doubtful.

dire, à cet égard, que mon gouvernement est heureux de la ligne de conduite qu'a adoptée hier l'Union soviétique et qui consiste à éviter toute rencontre directe dans la zone mise en quarantaine. Nous notons également avec plaisir que, dans sa lettre à lord Russell, le président Khrouchtchev a donné l'assurance que l'Union soviétique ne prendrait aucune décision irréfléchie dans l'affaire qui nous occupe. Enfin, nous nous réjouissons par-dessus tout de la nouvelle selon laquelle M. Khrouchtchev a accepté les propositions du Secrétaire général. Peut-être cette nouvelle sera-t-elle confirmée ici même aujourd'hui.

3. Mon gouvernement désire vivement trouver à cette crise une solution pacifique. Nous continuons à espérer que l'Union soviétique coopérera avec nous non seulement pour atténuer le nouveau danger qui vient soudainement d'étendre son ombre sur la paix, mais encore pour résoudre tous les différends qui divisent le monde.

4. Je n'ai pas l'intention de retarder les travaux du Conseil par un examen détaillé des réponses soviétique et cubaine à notre plainte. Les interventions des représentants communistes étaient faciles à prévoir. Je veux seulement formuler de brèves remarques sur quelques points soulevés dans ces discours et sur quelques autres questions qui ont pu se présenter à l'esprit des Membres de l'ONU.

5. Le président Khrouchtchev, dans sa lettre à lord Russell, et l'ambassadeur Zorine, dans ses déclarations au Conseil, ont prétendu que ce ne sont pas l'URSS et Cuba, mais bien les Etats-Unis, qui menacent actuellement la paix.

6. Nous sommes réunis ici aujourd'hui, comme nous l'avons été toute cette semaine, pour une seule raison: parce que l'Union soviétique a secrètement introduit dans l'île de Cuba un appareil militaire offensif dangereux, cependant qu'elle assurait le monde que rien n'était plus éloigné de ses intentions.

7. L'Union soviétique prétend, en substance, que ce n'est pas elle qui a fait naître cette menace à la paix en installant secrètement des armes à Cuba, mais que ce sont les Etats-Unis qui ont suscité la crise en découvrant ces installations et en en signalant l'existence. C'est la première fois, je dois l'avouer, qu'il m'arrive d'entendre dire que ce n'est pas le vol qui constitue le crime mais la découverte du vol, et que la menace réside non dans la présence clandestine de missiles à Cuba mais dans la découverte de ces missiles et dans les mesures limitées qui ont été prises pour endiguer l'infection en imposant une quarantaine. Le véritable danger ne vient pas de ce que les nations de l'hémisphère occidental se sont réunies pour prendre les mesures nécessaires à leur propre défense, mais de ce que l'Union soviétique a étendu sa menace nucléaire à l'hémisphère occidental.

8. Je remarque qu'il y a encore au Conseil quelques représentants — très peu, je crois — qui disent ne pas savoir si l'Union soviétique a effectivement construit à Cuba des installations capables de lancer des projectiles nucléaires à des distances allant de 1 000 à 2 000 milles. Or, ni le président Khrouchtchev, dans sa lettre à lord Russell, ni l'ambassadeur Zorine, mardi soir [1022ème séance], n'ont nié le fait et si un doute subsiste, nous pouvons montrer aux sceptiques des preuves photographiques.

9. One other point I should like to make is to invite attention to the casual remark of the Soviet representative claiming that we have thirty-five bases in foreign countries. The fact is that there are missiles comparable to those being placed in Cuba with the forces of only three of our allies. They were established there only by a decision of the Heads of Government meeting in December 1957, which was compelled to authorize such arrangements by virtue of a prior Soviet decision to introduce its own missiles capable of destroying the countries of Western Europe.

10. In the next place, there are some troublesome questions in the minds of Members that are entitled to serious answers. There are those who say that, conceding the fact that the Soviet Union has installed these offensive missiles in Cuba, conceding the fact that this constitutes a grave threat to the peace of the world, why was it necessary for the nations of the Western Hemisphere to act with such speed? Why could not the quarantine against the shipment of offensive weapons have been delayed until the Security Council and the General Assembly had a full opportunity to consider the situation and make recommendations?

11. Let me remind the Members that the United States was not looking for some pretext to raise the issue of the transformation of Cuba into a military base. On the contrary, the United States made no objection whatever to the shipment of defensive arms by the Soviet Union to Cuba, even though such shipments offended the traditions of this hemisphere. Even after the first hard intelligence reached Washington concerning the change in the character of Soviet military assistance to Cuba, the President of the United States responded by directing an intensification of surveillance, and only after the facts and the magnitude of the build-up had been established beyond all doubt did we begin to take this limited action of barring only those nuclear weapons, equipment and aircraft.

12. To understand the reasons for this prompt action, it is necessary to understand the nature and the purposes of this operation. It has been marked, above all, by two characteristics: speed and stealth. As the photographic evidence makes clear, the installation of these missiles, the erection of these missile sites, has taken place with extraordinary speed. One entire complex was put up in twenty-four hours. This speed not only demonstrates the methodical organization and the careful planning involved, but it also demonstrates a premeditated attempt to confront this hemisphere with a fait accompli. By quickly completing the whole process of nuclearization of Cuba, the Soviet Union would be in a position to demand that the status quo be maintained and left undisturbed—and, if we were to have delayed our counteraction, the nuclearization of Cuba would have been quickly completed.

13. This is not a risk which this hemisphere is prepared to take. When we first detected the secret and offensive installations, could we reasonably be expected to have notified the Soviet Union in advance, through the process of calling a meeting of the Security Council, that we had discovered its perfidy, and then to have done nothing but wait while we debated, and then have waited further while the Soviet repre-

9. Je voudrais, à ce propos, attirer l'attention sur une remarque incidente du représentant de l'Union soviétique; il a prétendu que nous avions 35 bases dans des pays étrangers. En réalité, trois seulement de nos alliés comptent dans leur arsenal des engins comparables à ceux qui sont en train d'être installés à Cuba. Ces armements ne leur ont été fournis qu'en vertu d'une décision prise en décembre 1957 à la réunion des chefs de gouvernement qui se sont vus obligés d'agir ainsi à cause d'une décision antérieure du Gouvernement soviétique de mettre en place des engins capables de détruire les pays d'Europe occidentale.

10. D'autre part, quelques membres du Conseil ont posé des questions qui méritent qu'on y réponde avec soin. Ils ont déclaré que même en admettant que l'Union soviétique ait installé ces engins offensifs à Cuba et en admettant que cela constitue une grave menace pour la paix du monde, ils ne voient pas pourquoi les nations de l'hémisphère occidental devaient agir si rapidement. Pourquoi ne pouvaient-elles attendre, pour imposer une quarantaine contre l'envoi d'armes offensives, que le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale aient eu le temps d'examiner la situation et de faire des recommandations.

11. Je rappellerai aux membres du Conseil que les Etats-Unis ne cherchaient pas un prétexte pour soulever la question de la transformation de Cuba en base militaire. Au contraire, les Etats-Unis n'ont formulé aucune objection contre l'envoi par l'URSS d'armes défensives à Cuba, bien que ces envois aient porté atteinte aux traditions de notre hémisphère. Même après que sont parvenus à Washington les premiers renseignements dignes de foi sur le nouveau caractère de l'assistance militaire fournie à Cuba par l'Union soviétique, le Président des Etats-Unis s'est contenté d'ordonner une intensification de la surveillance; ce n'est qu'après avoir établi les faits sans contestation possible et nous être assurés de l'ampleur des préparatifs que nous avons commencé à prendre des mesures limitées consistant à interdire uniquement l'accès à Cuba d'armes et de matériel nucléaires ainsi que d'équipement aérien.

12. Pour comprendre les raisons de la promptitude de notre action, il est indispensable de comprendre la nature et les objectifs de l'opération soviétique à Cuba. Avant tout, elle a été accomplie rapidement et furtivement. Comme le prouvent clairement les documents photographiques, la mise en place des missiles et la construction des rampes de lancement ont eu lieu à une vitesse extraordinaire. Une installation entière a été montée en 24 heures. Cette rapidité témoigne non seulement d'une organisation méthodique et de l'existence de plans soigneusement préparés, mais aussi du désir prémédité de mettre notre hémisphère en face d'un fait accompli. Le prompt et complet achèvement de la "nucléarisation" de Cuba aurait permis à l'Union soviétique d'exiger que le statu quo soit intégralement maintenu. Or, si nous avions retardé notre parade, la "nucléarisation" de Cuba aurait été rapidement achevée.

13. Ce n'est pas là un risque que notre hémisphère puisse accepter de courir. Pouvait-on raisonnablement s'attendre que, après avoir détecté les installations offensives établies en secret, nous prévenions l'Union soviétique — en demandant la convocation du Conseil de sécurité — que nous avions découvert sa perfidie, pour ensuite patienter pendant les débats du Conseil et continuer à patienter tandis que le

sentative in the Security Council vetoed a resolution, as he has already announced he will do? In different circumstances, we would have done so, but today we are dealing with dread realities and not with wishes.

14. One of the sites, as I have said, was constructed in twenty-four hours. One of these missiles can be armed with its nuclear warhead in the middle of the night, pointed at New York, and landed above this room five minutes after it was fired. No debate in this room could affect in the slightest the urgency of these terrible facts or the immediacy of the threat to peace.

15. There was only one way to deal with the emergency and with the immediacy, and that was to act, and to act at once, but with the utmost restraint consistent with the urgency of the threat to the peace. We came to the Security Council, I would remind you, immediately and concurrently with the Organization of the American States. We did not even wait for the OAS to meet and to act. We came here at the same time.

16. We immediately put into process the political machinery that we pray will achieve a solution of this grave crisis, and we did not act until the American Republics had acted to make the quarantine effective. We did not shirk our duties to ourselves, to the hemisphere, to the United Nations or to the rest of the world.

17. We are now in the Security Council on the initiative of the United States, precisely because having taken the hemispheric action which has been taken, we wish the political machinery, the machinery of the United Nations, to take over to reduce these tensions and to interpose itself to eliminate this aggressive threat to peace and to ensure the removal from this hemisphere of offensive nuclear weapons and the corresponding lifting of the quarantine.

18. There are those who say that the quarantine is an inappropriate and extreme remedy; that the punishment does not fit the crime. But I would ask those who take this position to put themselves in the position of the Organization of American States and to consider what they would have done in the face of the nuclearization of Cuba. Were we to do nothing until the knife was sharpened? Were we to stand idly by until it was at our throats? What were the alternatives available? On the one hand, the Organization of American States might have sponsored an invasion or destroyed the bases by an air strike, or imposed a total blockade of all imports into Cuba, including medicine and food. On the other hand, the Organization of American States and the United States might have done nothing. Such a course would have confirmed the greatest threat to the peace of the Americas known to history and would have encouraged the Soviet Union in similar adventures in other parts of the world. It would have discredited our will and our determination to live in freedom and to reduce, not increase, the perils of this nuclear age. The course we have chosen seems to me to be perfectly graduated to meet the character of the threat. To have done less would have been to fail in our obligation to peace.

représentant de l'URSS au Conseil opposait son veto à un projet de résolution, comme il en a déjà exprimé l'intention? En d'autres circonstances, nous l'aurions fait, mais il s'agit aujourd'hui de terribles réalités, non de cas hypothétiques.

14. L'une de ces bases de lancement a été, je l'ai dit, construite en 24 heures. L'un de ces missiles peut être, au milieu de la nuit, muni de sa tête nucléaire et dirigé vers New York et il peut atterrir sur le toit de la salle où nous sommes cinq minutes après son lancement. Aucune discussion ne saurait modifier, si peu que ce soit, la gravité de la situation ou l'imminence du danger que court la paix.

15. Le seul moyen de faire face à cette menace pressante était d'agir et d'agir immédiatement, mais avec la plus grande modération possible dans les circonstances. Nous nous sommes, je vous le rappelle, adressés sur-le-champ au Conseil de sécurité, en même temps que nous nous adressions à l'Organisation des Etats américains. Nous n'avons même pas attendu la réunion et les décisions de l'OEA. Nous nous sommes adressés au Conseil en même temps.

16. Nous avons immédiatement déclenché le mécanisme politique dont nous espérons ardemment qu'il permettra de résoudre cette grave crise et nous n'avons pris aucune mesure jusqu'à ce que les républiques américaines aient décidé de mettre la quarantaine en vigueur. Nous n'avons pas manqué à nos devoirs vis-à-vis de nous-mêmes, de l'hémisphère, des Nations Unies ou du reste du monde.

17. Le Conseil est réuni ici sur l'initiative des Etats-Unis, précisément parce qu'après avoir pris des mesures à l'échelon de l'hémisphère nous voulons que les rouages politiques de l'ONU se chargent d'atténuer la tension et s'interposent pour éliminer cette menace contre la paix et pour assurer le retrait des armes nucléaires offensives installées dans l'hémisphère et, en conséquence, la levée et la quarantaine.

18. D'aucuns disent que la quarantaine est un remède inadéquat et extrême et que la sanction ne correspond pas au crime. Mais je demande à ceux qui parlent ainsi de se mettre à la place de l'Organisation des Etats américains et de réfléchir à ce qu'ils auraient fait devant l'établissement d'armes nucléaires à Cuba. Devions-nous demeurer impassibles jusqu'à ce que le couteau ait été aiguisé? Devions-nous rester les bras croisés en attendant d'avoir la gorge coupée? Quelles autres solutions s'offraient à nous? L'Organisation des Etats américains aurait pu recourir à une invasion, ou détruire les bases par une attaque aérienne, ou encore imposer un blocus total sur toutes les importations à destination de Cuba, y compris les médicaments et les denrées alimentaires. A l'autre extrême, l'Organisation des Etats américains et les Etats-Unis auraient pu ne rien faire. Mais une telle attitude aurait confirmé la plus grande menace à la paix dans les Amériques que l'histoire ait connue et aurait encouragé l'Union soviétique à tenter des aventures semblables dans d'autres régions du monde. C'eût été discréditer notre détermination de vivre dans la liberté et de réduire — et non d'accroître — les périls de cet âge nucléaire. La voie que nous avons choisie me paraît répondre parfaitement à la nature de la menace. En faisant moins, nous aurions manqué à nos obligations à l'égard de la paix.

19. To those who say that a limited quarantine was too much, in spite of the provocation and the danger, let me tell them a story, attributed, like so many stories of America, to Abraham Lincoln. It is a story about a passerby in my part of the country who was charged by a farmer's ferocious boar. He picked up a pitchfork and met the boar head on and it died. The irate farmer denounced him and asked him why he did not use the blunt end of the pitchfork. The man replied by asking, "why did the boar not attack me with his blunt end".

20. Some here have attempted to question the legal basis of the defensive measures taken by the American Republics to protect the Western Hemisphere against Soviet long-range nuclear missiles, and I would gladly expand on our position on this, but in view of the proposal now before us, presented last night by the Acting Secretary-General, [1024th meeting] perhaps this is a matter for discussion which, in view of its complexity and length, could be more fruitfully delayed to a later time.

21. Finally, let me say that no twisting of logic, no distortion of words can disguise the plain, obvious and compelling commonsense conclusion that the installation of nuclear weapons by stealth, the installation of weapons of mass destruction in Cuba poses a dangerous threat to peace, a threat which contravenes paragraph 4 of Article 2 of the Charter, and a threat which the American Republics are entitled to meet, as they have done, by appropriate regional defensive methods.

22. Nothing has been said here by the representatives of the communist States which alters the basic situation. There is one fundamental question to which I solicit your attention. The question is this: what action served to strengthen the world's hope of peace? Can anyone claim that the introduction of long-range nuclear missiles into Cuba strengthens the peace? Can anyone claim that the speed and the stealth of this operation strengthens the peace? Can anyone suppose that this whole undertaking is anything more than an audacious effort to increase the nuclear striking power of the Soviet Union against the United States and thereby magnify its frequently reiterated threats against Berlin? When we are about to debate how to stop the dissemination of nuclear weapons, does their introduction into this hemisphere by an outside State advance sanity and peace? Does anyone suppose that if this Soviet adventure went unchecked, the Soviet Union would refrain from similar adventures in other parts of the world?

23. The one action in the last few days which has strengthened the peace is the determination to stop this further spread of weapons in this hemisphere. In view of the situation that now confronts us, and the proposals made here yesterday by the Acting Secretary-General, I am not going to further extend my remarks this afternoon. I wish only to conclude by reading to the members of the Council the letter from the President of the United States which was delivered to the Acting Secretary-General just a few minutes ago in reply to his appeal of last night. He said to U Thant:

19. A ceux qui déclarent qu'une quarantaine limitée est une mesure excessive, en dépit de la provocation et du danger, je voudrais raconter une anecdote attribuée, comme tant d'autres en Amérique, à Abraham Lincoln. Il s'agit d'un passant qui, dans la région d'où je suis originaire, avait été attaqué par un verrat appartenant à un fermier. Le passant pris une fourche et la planta dans la tête du verrat qui mourut. Le propriétaire, furieux, lui demanda pourquoi il n'avait pas utilisé contre l'animal l'extrémité inoffensive de la fourche. A quoi l'homme répondit: "Le verrat, lui, ne m'avait pas attaqué avec la partie inoffensive de son individu."

20. Certains ont douté que les mesures défensives prises par les républiques américaines pour protéger l'hémisphère occidental contre les missiles nucléaires soviétiques à longue portée soient juridiquement fondées. Je serais heureux d'expliquer notre position à cet égard, mais, étant donné la proposition présentée hier soir par le Secrétaire général par intérim [1024ème séance], c'est peut-être là une question dont l'étude, en raison de sa complexité et de son étendue, pourrait être plus utilement reportée à un moment ultérieur.

21. Enfin, je soulignerai que, quoi qu'on fasse pour altérer la logique ou déformer le sens des mots, on ne saurait masquer la conclusion évidente, celle qui s'impose au bon sens, à savoir que l'installation en cachette à Cuba d'armes nucléaires et d'armes de destruction massive constitue une menace grave pour la paix en violation de l'Article 2, paragraphe 4, de la Charte, une menace à laquelle les républiques américaines ont le droit de parer, comme elles l'ont fait, par des mesures défensives régionales appropriées.

22. Rien n'a été dit ici par les représentants des Etats communistes qui modifie le fond du problème. Il y a une question essentielle sur laquelle je me permets d'attirer votre attention. Cette question est la suivante: quelles sont les mesures les plus propres à renforcer l'espoir de paix du monde? Quelqu'un peut-il prétendre que l'introduction d'engins nucléaires à longue portée à Cuba est propre à affermir la paix? Quelqu'un peut-il prétendre que la rapidité et le secret de cette opération peuvent affermir la paix? Quelqu'un peut-il supposer que toute cette entreprise est autre chose qu'un effort audacieux pour augmenter la puissance nucléaire de frappe de l'Union soviétique contre les Etats-Unis et, ainsi, donner plus de poids aux menaces maintes fois répétées à l'égard de Berlin? Lorsque nous sommes sur le point de discuter des moyens d'arrêter la diffusion des armes nucléaires, leur introduction dans cet hémisphère par un Etat de l'extérieur favorise-t-elle la concorde et la paix? Y a-t-il quelqu'un pour penser que si cette tentative soviétique ne s'était pas heurtée à une opposition, l'URSS se serait abstenue d'aventures similaires dans d'autres parties du monde?

23. La seule mesure qui, ces jours derniers, ait renforcé la paix, a été la décision d'arrêter l'importation d'armes dans notre hémisphère. Etant donné la situation actuelle et les propositions faites hier par le Secrétaire général par intérim, je bornerai là mes observations. Je veux seulement, pour conclure, donner lecture aux membres du Conseil de la lettre du Président des Etats-Unis d'Amérique qui vient d'être remise au Secrétaire général par intérim en réponse à son appel d'hier soir. Le Président dit à U Thant:

"I deeply appreciate the spirit which prompted your message of yesterday. As we made clear in the Security Council, the existing threat was created by the secret introduction of offensive weapons into Cuba, and the answer lies in the removal of such weapons. In your message and in your statement to the Security Council last night, you have made certain suggestions and have invited preliminary talks to determine whether satisfactory arrangements can be assured. Ambassador Stevenson is ready to discuss promptly these arrangements with you. I can assure you of our desire to reach a satisfactory and a peaceful solution of this matter."

That letter is signed "John F. Kennedy". I have nothing further to say at this time.

24. The PRESIDENT (translated from Russian): I give the floor to the representative of Cuba.

25. Mr. GARCIA INCHAUSTEGUI (Cuba) (translated from Spanish): The statements made a few moments ago by the representative of the United States Government are the best proof that the serious crisis created by that Government when it ordered a unilateral act of war against the people and Revolutionary Government of Cuba was based on mere bluff.

26. The United States representative has not produced any serious evidence to substantiate the assertion of his President that Cuba constitutes a nuclear threat to the countries of the Western hemisphere. The weapons in Cuba's possession are exclusively of a defensive nature. They are weapons which we were compelled to acquire owing to the aggressive and interventionist policy of the United States Government towards Cuba.

27. The attitude of the United States is still another proof of its manoeuvres to conceal its attacks and aggression directed against our territory, our sovereignty and our independence.

28. The PRESIDENT (translated from Russian): If no one else wishes to speak, I shall take the liberty of saying a few words as representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

29. We have just heard a statement by the representative of the United States. In contrast with the statement which he made at the first meeting of the Council, Mr. Stevenson did not on this occasion attempt to prove the rightness of the position of the United States as regards its basic motives for introducing the question of so-called aggressive intentions of Cuba and the Soviet Union. The whole of Mr. Stevenson's speech of today, as could easily be seen, was defensive in character. He tried to convince the Council that the actions of the United States, which have brought about a serious crisis in the world, are in some sort justified. He tried to prove that the United States could not have done otherwise than to declare an arbitrary blockade and to undertake what amounts to piratical action on the seas, and that no other action could have been taken by the Organization of American States, which in this case acted under pressure from the United States of America.

30. Mr. Stevenson tried to prove today that the principal reason for the action taken by the United States was the action taken by the Soviet Union, and by Cuba

"Je suis très sensible à l'esprit qui a inspiré votre message d'hier. Comme nous l'avons bien précisé au Conseil de sécurité, la menace actuelle a été créée par l'introduction en secret d'armes offensives à Cuba; la réponse consiste à retirer ces armes. Dans votre message et dans votre déclaration devant le Conseil de sécurité hier soir, vous avez fait certaines suggestions et vous avez proposé des conversations préliminaires afin de savoir si des arrangements satisfaisants peuvent être pris. Notre ambassadeur, M. Stevenson, est prêt à discuter immédiatement de ces arrangements avec nous. Je puis vous assurer de notre désir de trouver une solution pacifique et satisfaisante au problème."

Cette lettre est signée: "John F. Kennedy". Je n'ai rien à ajouter pour le moment.

24. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je donne la parole au représentant de Cuba.

25. M. GARCIA INCHAUSTEGUI (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Les déclarations qu'a faites il y a quelques instants le représentant des Etats-Unis démontrent abondamment qu'en prenant contre le gouvernement révolutionnaire et le peuple de Cuba la mesure unilatérale de guerre qui a déclenché cette crise grave, son gouvernement se fondait sur un bluff pur et simple.

26. Le représentant des Etats-Unis n'a pas apporté la moindre preuve sérieuse à l'appui des affirmations de son président selon lesquelles Cuba ferait peser une menace nucléaire sur l'hémisphère occidental. Les armements que possède Cuba sont de caractère exclusivement défensif. Ce sont des armements que nous nous sommes vus contraints d'acquérir à cause de la politique agressive et interventionniste du Gouvernement des Etats-Unis à l'égard de Cuba.

27. L'attitude adoptée par les Etats-Unis constitue un exemple de plus des manoeuvres auxquelles ils recourent pour masquer leurs attaques et leurs agressions contre notre territoire, notre souveraineté et notre indépendance.

28. Le PRESIDENT (traduit du russe): Si personne ne demande la parole, je me permettrai de dire quelques mots en tant que représentant de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES.

29. Nous venons d'entendre la déclaration du représentant des Etats-Unis. Il n'a pas essayé, comme il l'avait fait lors de la première séance du Conseil, de prouver le bien-fondé des motifs qui ont poussé les Etats-Unis à invoquer de prétendues intentions agressives de la part de Cuba et de l'Union soviétique. Comme on a pu le remarquer, son discours d'aujourd'hui avait, du commencement à la fin, le caractère d'un plaidoyer. Il s'est efforcé de convaincre le Conseil que les actes des Etats-Unis, qui ont causé une grave crise mondiale, sont en quelque sorte justifiés. Il a essayé de démontrer que les Etats-Unis n'avaient d'autre choix que d'appliquer un blocus arbitraire et de se livrer à des actes de piraterie en haute mer, et que l'Organisation des Etats américains, laquelle se trouvait en l'occurrence sous la pression des Etats-Unis, ne pouvait elle non plus agir autrement.

30. M. Stevenson a tenté de prouver aujourd'hui que l'initiative des Etats-Unis était motivée principalement par les prétendues activités de l'Union

itself, in introducing nuclear weapons, offensive installations and so forth into Cuba. He wished to show that all this was universally recognized and axiomatic, and that in those circumstances there had been nothing else to do but to declare a blockade and to violate the United Nations Charter and the generally recognized principles of international law.

31. The groundlessness of this position is perfectly obvious. The Soviet delegation proved, in its first statement, [1022nd meeting] in the greatest detail, that there is no question here of any evidence or, as it was called in the American Press and even in the statement of the President of the United States, "unmistakable evidence" of the introduction of offensive weapons into Cuba; the real question is that of the aggressive intentions of the United States with regard to Cuba. That is the crux of the matter.

32. When the United States tried to put these aggressive intentions into effect, it met with the resistance of world opinion and of the overwhelming majority of Members of the United Nations, who were alarmed by these aggressive actions and exercised considerable pressure on the United States of America, and on all countries supporting it, with a view to preventing further dangerous aggressive action by the United States.

33. After this, Mr. Stevenson was, on the instructions of his Government, forced to change his tone. Everyone present at this meeting of the Council sees perfectly clearly that his statement of today is different from the aggressive statement which he made at the 1022nd meeting of the Council and which found some support only among the direct military allies of the United States, who, although they talk of their independent policy, are obliged to follow the course dictated to them from Washington. The representatives of countries which are independent and not associates with military blocs openly stated in the Council—we heard their statements yesterday—that the blockade was illegal, was contrary to the United Nations Charter and to the universally recognized rules of international law; they defended Cuba's right to organize its defence as it considered necessary for itself; they defended the right of the Cuban people to independence, to the independent existence of the Cuban State, and they openly condemned these aggressive actions by the United States of America. They spoke not only on their own behalf; they spoke, as the representative of the United Arab Republic said, on behalf of more than forty countries of Asia and Africa which are not associated with military blocs. Their voice forced the United States to ponder any further steps it might take.

34. But now that Mr. Stevenson has tried today to accuse the Soviet Union of being the prime cause of these aggressive actions by the United States, I should like to draw the attention of all members of the Council to the fact, staggering as it is for the United States and for all of us, of the provocative and wholly unjustifiable actions of the Government of the United States of America. I would draw attention to the following circumstance. In his statement of 22 October 1962, Mr. Kennedy, President of the United States, spoke as follows:

"Within the past week unmistakable evidence has established the fact that a series of offensive missile sites is now in preparation on that imprisoned island. The purpose of these bases can be none other than

soviétique et de Cuba; transport à Cuba d'armes nucléaires, et aménagement dans l'île d'installations soi-disant offensives. M. Stevenson a voulu aussi démontrer qu'en l'espèce le blocus s'imposait de l'aveu général et que la seule solution possible était de le décréter et d'enfreindre ainsi la Charte des Nations Unies et les principes universellement reconnus du droit international.

31. Il est clair que cette position est totalement dénuée de fondement. Dans sa première intervention [1022ème séance], la délégation de l'Union soviétique a expliqué avec le maximum de détails qu'il s'agissait non pas de ce que la presse américaine et même le Président des Etats-Unis, dans sa déclaration, appellent "des preuves irréfutables" de l'installation d'armes offensives à Cuba, mais bien d'intentions agressives des Etats-Unis à l'égard de Cuba. C'est là le fond du problème.

32. Lorsque les Etats-Unis ont voulu mettre ces intentions en pratique, ils se sont heurtés à la résistance de l'opinion publique mondiale et de l'énorme majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies qui, profondément inquiets de ces actes belliqueux, ont exercé une forte pression sur les Etats-Unis et sur tous les pays qui les soutiennent, afin de prévenir tout nouvel acte agressif et dangereux de leur part.

33. Mais bientôt, M. Stevenson, conformément aux instructions de son gouvernement, était obligé de changer de ton. Comme tous les représentants ici présents ont pu s'en rendre compte, sa déclaration d'aujourd'hui diffère de celle, plus agressive, qu'il a prononcée à la 1022ème séance et qui n'a rencontré quelque appui que de la part des alliés militaires directs des Etats-Unis, lesquels, tout en proclamant leur indépendance politique, sont bien obligés d'adopter l'attitude dictée par Washington. Les représentants des pays véritablement indépendants, qui ne font pas partie de blocs militaires, ont ouvertement déclaré au Conseil — nous les avons entendus hier — que le blocus était un acte illégal, contraire à la Charte des Nations Unies et aux principes universellement reconnus du droit international. Ils ont soutenu le droit de Cuba d'organiser sa défense comme bon lui semble. Ils ont défendu le droit du peuple et du gouvernement de Cuba à l'indépendance, en condamnant catégoriquement les actes d'agressions des Etats-Unis. Ces Etats ne s'exprimaient pas seulement en leur nom, mais aussi, comme l'a fait observer le représentant de la République arabe unie, au nom de plus de 40 Etats d'Asie et d'Afrique, libres de tous liens avec les blocs militaires. Leur voix a obligé les Etats-Unis à réfléchir avant de prendre de nouvelles initiatives.

34. Mais puisque M. Stevenson a voulu aujourd'hui attribuer à l'Union soviétique la responsabilité première des actes agressifs des Etats-Unis, je voudrais attirer l'attention de tous les membres du Conseil sur un fait singulier, à savoir les actes de provocation totalement injustifiés du Gouvernement des Etats-Unis. Voici de quoi il s'agit: dans sa déclaration du 22 octobre 1962, M. Kennedy, le président des Etats-Unis, a dit:

"Au cours de la semaine dernière, nous avons acquis la preuve irréfutable qu'une série de bases de lancement de missiles à caractère offensif étaient en voie d'installation dans l'île captive de

to provide a nuclear strike capability against the Western hemisphere."—

Mr. Kennedy then went on to say:

"Upon receiving the first preliminary certain information of this nature last Tuesday morning at 9 a.m."—that Tuesday was 16 October—"I directed that our surveillance be stepped up. And having now confirmed and completed our evaluation of the evidence and our decision on a course of action, this Government feels obliged to report this new crisis to you in fullest detail." [1022nd meeting, para. 13.]

35. Let us establish the first fact. On 16 October the President of the United States had, in his hands, unmistakable evidence. What happened then? On 18 October the President of the United States received the representative of the Soviet Union—A. A. Gromyko, the Minister for Foreign Affairs. Two days after he already had "unmistakable evidence" in his hands! Why, it must be asked, did the President of the United States, when receiving the Minister of another Power which the Government of the United States accuses of sending to Cuba offensive weapons directed against the United States, not say a word about this "unmistakable evidence" to the Minister for Foreign Affairs of the Soviet Union? Why? Because there is no such evidence. The Government of the United States possesses no evidence except fake evidence, produced by the Intelligence Service of the United States, which is exhibited in halls for inspection and is distributed to the Press. That is what the United States has in its hands—fake evidence!

36. If there had been any unmistakable evidence, the elementary rules of relations between States would have required the President of the United States, when receiving the Minister for Foreign Affairs of another Power against which the United States was making a charge, to present that evidence. These are the elementary requirements of normal relations between States in our troubled times, particularly when the United States considers it necessary to proceed to such extraordinary measures as the declaration of a blockade.

37. On 18 October the President of the United States said nothing about this to the Minister for Foreign Affairs of the Soviet Union, but on 22 October he declared the blockade and announced that he was prepared to sink Soviet vessels. Is this normal behaviour on the part of a great Power which observes the principles of the Charter and the rules of international law? No, this is highway robbery; and the normal policy of a great Power cannot be conducted by such robbery. It is not for nothing that reasonable representatives of the United States Press are now saying that this was a gross mistake.

38. I should like to draw attention to an article by Mr. Lippmann, whose wisdom springs from long experience and who is sufficiently well informed. Today he writes as follows:

"I see danger of this mistake in the fact that when the President saw Mr. Gromyko on Thursday"—that was 18 October—"and had the evidence of the missile build-up in Cuba, he refrained from confronting Mr. Gromyko with this evidence. This was to suspend diplomacy".

39. Mr. Stevenson, you have stated at sessions of the General Assembly that the United States is in favour

Cuba. L'objet de ces bases ne saurait être que de constituer une force de frappe nucléaire dirigée contre l'hémisphère occidental."

M. Kennedy ajoute:

"Après avoir reçu les premiers renseignements irréfutables, mardi dernier à 9 heures du matin" — c'était le 16 octobre — "j'ai ordonné d'intensifier la surveillance. Et maintenant que les témoignages ont été confirmés et analysés et que le gouvernement a décidé certaines mesures, je crois de mon devoir de vous exposer, dans tous ses détails, cette nouvelle situation critique." [1022ème séance, par. 13.]

35. Etablissons le premier fait. Le 16 octobre, le Président des Etats-Unis avait entre les mains des renseignements irréfutables. Quelle a été la suite des événements? Le 18 octobre, le Président des Etats-Unis a reçu le représentant de l'Union soviétique, M. Gromyko, ministre des affaires étrangères, deux jours — notons-le bien — après avoir eu des "preuves irréfutables"! On se demande pourquoi le Président des Etats-Unis, qui recevait le Ministre des affaires étrangères d'une puissance que son gouvernement accuse d'envoyer à Cuba des armes offensives destinées à servir contre les Etats-Unis, n'a pas soufflé mot au Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique de ces "preuves irréfutables". Pourquoi? Parce que ces preuves n'existent pas. Parce que le Gouvernement des Etats-Unis n'a pas de preuve: il n'a que les fausses preuves de son service de renseignements, que l'on expose en public, et que l'on communique à la presse. Des faux — voilà ce que les Etats-Unis ont entre les mains!

36. S'il avait existé des preuves incontestables, les règles élémentaires des relations entre Etats auraient exigé que le Président des Etats-Unis, en recevant le Ministre des affaires étrangères d'une puissance contre laquelle il porte une accusation, expose ces preuves. C'est là un impératif des rapports entre Etats, à notre époque troublée, surtout lorsque les Etats-Unis jugent indispensable de prendre des mesures extraordinaires, par exemple de décréter un blocus.

37. Le 18 octobre, le Président des Etats-Unis n'a rien exposé au Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique, mais le 22 octobre, il annonçait le blocus en précisant qu'il coulerait les navires de l'Union soviétique. Une semblable attitude est-elle digne d'une grande puissance respectueuse des principes de la Charte et des normes du droit international? Non, car il s'agit de brigandage; mais ce n'est pas ainsi qu'une grande puissance peut mener une politique normale. Et ce n'est pas pour rien qu'aujourd'hui les représentants les plus raisonnables de la presse des Etats-Unis parlent d'une grave erreur.

38. Je voudrais signaler à cet égard un article de M. Lippmann, qui est suffisamment expérimenté et informé. Il écrit aujourd'hui:

"Le danger de cette erreur vient à mon avis de ce que jeudi" — le 18 octobre — "le Président a reçu M. Gromyko mais, bien que possédant la preuve que des moyens de lancement de fusées étaient installés à Cuba, s'est abstenu de lui en faire part. Cela n'est pas conforme aux méthodes de la diplomatie."

39. M. Stevenson, vous avez dit, devant l'Assemblée générale, que les Etats-Unis sont en faveur de rela-

of peaceful, normal and quiet diplomacy—that it is against the cold war, against any actions which might disturb the peace and create a situation of tension. But where is your diplomacy now? Where is it?

40. Instead of submitting, by the diplomatic process and at the highest level, his doubts and the facts needing examination to the Government of the country against which he intended to apply armed force, instead of doing this, the President said nothing at all about the matter to A.A. Gromyko. And I would go even further: he assured him that the United States planned nothing against Cuba and that he believed the information published by the Soviet Government. What is this, a system of double-accounting? You say one thing in official talks, and two days later you declare that the Soviet Union has been deceiving you.

41. No; pardon me, it is you who are deceiving your own people and the whole world, and incidentally the American Press is now writing about this. I would draw attention to the New York Herald Tribune, which writes as follows:

"Today, Friday 19 October, as well as the whole of the week-end, the Department of Defense has declared that it has no information indicating the presence of any offensive armament in Cuba."

And yet the President declared in his statement that he had learnt of the existence of such rockets at 9 a.m. on Tuesday, 16 October. Then, citing a whole series of official statements by government organs of the United States, the slanderous or, as they delicately say, protective nature of which has already been revealed by the actions of the United States Government, the newspaper reluctantly asks the following question, which I shall repeat here:

"If a lie has to be told, the public for its part is entitled to ask: When did the lie begin, and when did it end?"

That is a legitimate question for the American Press to put.

42. I will not expatiate further on this theme; but from what I have already said, from the unmistakable evidence which cannot be refuted by Mr. Stevenson, it is clear that the United States Government has deliberately sharpened the crisis, has deliberately engineered provocation, and has tried to obscure this by a discussion in the Security Council, at a time when there were no grounds for such a procedure. Even now, you cannot advance any grounds except, I repeat, the fake evidence supplied by your Intelligence Service. But world politics cannot be carried on in this way. Such reckless adventuring can lead to catastrophic consequences for the whole world. The Soviet Government has warned the United States and the entire world of this fact.

43. Mr. Stevenson referred to the letter of October 24 from Nikita Khrushchev to Bertrand Russell, but his interpretation of this letter in no way corresponds with the letter's contents. I shall take the liberty of reading out part of this letter, so that you will see what the Soviet Union's position really is. In the face of United States provocation threatening the whole world with thermo-nuclear war, Mr. Khrushchev said:

tions diplomatiques pacifiques, normales et paisibles, contre la guerre froide, contre tous les actes susceptibles de troubler la paix et de créer un état de tension. Cette diplomatie, quand la mettez-vous donc en pratique?

40. Au lieu d'exposer ses doutes et les faits à examiner — et cela par la voie diplomatique et à un niveau élevé — au gouvernement d'un pays contre lequel il se propose de recourir à la force armée, le Président des Etats-Unis s'est abstenu devant M. Gromyko de toute allusion au problème; je dirai plus: il l'a assuré que les Etats-Unis n'envisageaient aucune action contre Cuba et avaient confiance dans les renseignements émanant du Gouvernement soviétique. Quels sont donc vos procédés? Est-ce une comptabilité en partie double? Vous déclarez une chose dans des conversations officielles, et deux jours plus tard vous annoncez que l'Union soviétique vous a dupés.

41. Mais permettez, c'est vous qui trompez votre peuple et le monde entier, comme l'écrit notamment aujourd'hui la presse américaine elle-même. Je me permets d'attirer l'attention sur ce qu'écrit notamment le New York Herald Tribune:

"Le vendredi 19 octobre et pendant toute la fin de la semaine, le Département de la défense a déclaré qu'il ne possédait aucun renseignement permettant de conclure à la présence d'armes offensives à Cuba."

Cependant, le Président a indiqué dans son discours qu'il était informé de la présence de fusées dès le mardi 16 octobre à 9 heures du matin. Le journal cite encore toute une série de communiqués officiels des organes gouvernementaux des Etats-Unis, dont le caractère diffamatoire ou, comme on dit avec plus de doigté, l'intention dissimulatrice ont déjà été mis en lumière par les actes du Gouvernement des Etats-Unis. Et ce même journal ne peut éviter de poser la question que je répète ici-même:

"S'il y a eu mensonge, le public a le droit de se demander quand ce mensonge a commencé et quand il a pris fin."

Telle est la question que pose à juste titre la presse américaine.

42. Je ne m'étendrai pas davantage sur ce point mais il est évident, d'après ce que je viens de dire, d'après des faits incontestables que M. Stevenson ne peut nier, que le Gouvernement des Etats-Unis a sciemment intensifié la crise, s'est livré à des provocations et s'est efforcé de les masquer en faisant appel au Conseil de sécurité alors qu'il n'en était nullement besoin. Et vous ne pouvez actuellement fournir aucune justification, à part — je le répète — les faux de votre service de renseignements. Mais on ne peut mener ainsi une politique mondiale. Des manœuvres aussi aventureuses peuvent aboutir à des conséquences catastrophiques pour le monde entier. Le Gouvernement soviétique en a déjà averti les Etats-Unis et le reste du monde.

43. M. Stevenson a cité la lettre en date du 24 octobre de Nikita Khrouchtchev à Bertrand Russell. L'interprétation qu'il en donne ne correspond en rien à son contenu. J'en citerai un passage pour vous permettre de comprendre la véritable position de l'Union soviétique. M. Khrouchtchev, devant les provocations des Etats-Unis, qui faisaient planer sur le monde la menace d'une guerre thermonucléaire, a dit ce qui suit:

"We shall do all we can to prevent such a catastrophe. But it should be borne in mind that our efforts may prove insufficient. For our efforts and possibilities are the efforts and possibilities of one side. If the United States Government carries out its planned programme of piratical actions, then we shall of course be obliged, in order to defend our own rights and the international rights which are written into international agreements and into the United Nations Charter, to use means of defence against the aggressor. There is no other way out for us.

"It is a well-known fact that if one tries to appease a bandit by giving him first one's purse, then one's overcoat, and so forth, he does not become any more charitable as a result. He does not cease his banditry, but, on the contrary, he becomes even bolder. It is therefore necessary to restrain the bandit in order to prevent the law of the jungle from becoming the law prevalent in relationships between civilized people and States.

"The Soviet Government considers that the United States Government should show restraint and refrain from carrying out its piratical threats, which are fraught with the most serious consequences.

"The question of war and peace is a question of such vital importance that we would advocate a meeting at the highest level, with a view to discussing all pending problems and doing everything to remove the threat of an outbreak of thermo-nuclear war.

"So long as nuclear rockets have not been discharged, there is still a possibility of avoiding war. But once the Americans have unleashed aggression, such a meeting will become both impossible and useless."

44. Such is the Soviet Union's position on this question. It has been stated consistently by the Soviet delegation from the outset of the discussion of this question; and after the initiative taken by the Acting Secretary-General of the United Nations, U Thant, we received and passed to U Thant the reply dated October 25 sent by Mr. Khrushchev, to the letter mentioned by the Acting Secretary-General in the last Security Council meeting. I will read the text of this reply:

"Esteemed U Thant,

"I have received your communication and have carefully studied the proposal contained in it. I welcome your initiative. I understand your concern at the situation which has arisen in the Caribbean area, since the Soviet Government also regards this situation as highly dangerous and as calling for the immediate intervention of the United Nations.

"I inform you that I am in agreement with your proposal, which is in accordance with the interests of peace."

With that I will, with your permission, conclude my statement.

45. Mr. STEVENSON (United States of America): I want to say to you, Mr. Zorin, that I do not have your talent for obfuscation, for distortion, for confusing language and for double-talk—and I must confess to you that I am glad I do not. But, if I understood what

"Nous ferons tout notre possible pour empêcher cette catastrophe. Mais on doit bien comprendre que nos efforts peuvent se révéler insuffisants. Nos forces et nos moyens ne sont en effet que les forces et les moyens d'une seule partie. Si le Gouvernement américain met à exécution le programme de piraterie qu'il envisage, nous serons bien entendu obligés de prendre, à notre tour, pour défendre nos droits et les droits internationaux énoncés dans les accords entre pays et dans la Charte des Nations Unies, des mesures défensives contre l'agresseur. Nous n'avons pas d'autre choix.

"C'est un fait bien connu que si l'on tente d'apaiser un brigand en lui remettant d'abord sa bourse, ensuite son manteau, et davantage encore, celui-ci, loin de s'attendrir, n'en deviendra que plus insolent et féroce. C'est pourquoi il importe de juguler le brigand pour empêcher que la loi de la jungle ne remplace le droit dans les rapports entre peuples et Etats civilisés.

"Le Gouvernement soviétique estime que le Gouvernement des Etats-Unis doit agir avec modération et surseoir à l'exécution de ses menaces de piraterie, qui sont lourdes de conséquences.

"Le problème de la guerre et de la paix est d'une importance tellement vitale que nous jugerions utile une rencontre au sommet permettant d'examiner tous les problèmes en cause et de tout mettre en œuvre pour écarter le danger d'une guerre thermonucléaire.

"Tant que des fusées nucléaires n'ont pas été lancées, la guerre peut encore être évitée. Lorsque les Américains auront déclenché une agression, la réunion au sommet sera déjà impossible et inutile."

44. Telle est la position de l'Union soviétique en la matière. Cette position a été exposée logiquement par la délégation soviétique dès le début de la discussion. A la suite de l'initiative prise par U Thant, nous lui avons transmis la réponse, en date du 25 octobre, de M. Khrouchtchev à la lettre que le Secrétaire général par intérim a mentionnée à la dernière séance. Voici le texte de cette réponse:

"Monsieur le Secrétaire général,

"J'ai reçu votre message et j'ai soigneusement examiné la proposition qu'il contenait. J'approuve votre initiative. Je comprends votre inquiétude concernant la situation qui s'est créée dans la région des Antilles, puisque le Gouvernement soviétique estime également que cette situation présente les plus grands dangers et appelle l'intervention immédiate de l'Organisation des Nations Unies.

"J'approuve votre proposition qui est conforme aux intérêts de la paix."

C'est par cette citation que je désire conclure mon intervention.

45. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je dois vous dire Monsieur Zorine, que je n'ai pas votre talent pour faire des discours obscurs, pour déformer les faits, pour m'exprimer dans un langage confus et à double sens; je confesse,

you said, you said that my position had changed; that today I was defensive because we do not have the evidence to prove our assertions that your Government had installed long-range missiles in Cuba. Well, let me say something to you, Mr. Ambassador: We do have the evidence. We have it, and it is clear and incontrovertible. And let me say something else: Those weapons must be taken out of Cuba.

46. Next, let me say to you that, if I understood you, you said—with a trespass on credulity that excels your best—that our position had changed since I spoke here the other day because of the pressures of world opinion and a majority of the United Nations. Well, let me say to you, sir: You are wrong again. We have had no pressure from anyone whatsoever. We came here today to indicate our willingness to discuss U Thant's proposals—and that is the only change that has taken place.

47. But let me also say to you, sir, that there has been a change. You, the Soviet Union, have sent these weapons to Cuba. You, the Soviet Union, have upset the balance of power in the world. You, the Soviet Union, have created this new danger—not the United States.

48. You asked, with a fine show of indignation, why the President did not tell Mr. Gromyko last Thursday about our evidence, at the very time that Mr. Gromyko was blandly denying to the President that the USSR was placing such weapons on sites in the New World. Well, I will tell you why: because we were assembling the evidence—and perhaps it would be instructive to the world to see how far a Soviet official would go in perfidy. Perhaps we wanted to know whether this country faced another example of nuclear deceit like the one a year ago, when in stealth the Soviet Union broke the nuclear test moratorium. And, while we are asking questions, let me ask you why your Government, your Foreign Minister, deliberately, cynically deceived us about the nuclear build-up in Cuba.

49. Finally, Mr. Zorin, I remind you that the other day you did not deny the existence of these weapons. Instead, we heard that they had suddenly become defensive weapons. But today—again, if I heard you correctly—you say that they do not exist, or that we have not proved they exist—and you say this with another fine flood of rhetorical scorn. All right, sir, let me ask you one simple question: Do you, Ambassador Zorin, deny that the USSR has placed and is placing medium and intermediate-range missiles and sites in Cuba? Yes or no? Do not wait for the interpretation. Yes or no?

50. The PRESIDENT (translated from Russian): I am not in an American court of law, and therefore do not wish to answer a question put to me in the manner of a prosecuting counsel. You will receive the answer in due course in my capacity as representative of the Soviet Union.

d'ailleurs, que je suis très heureux de ne pas posséder un tel talent. Si j'ai bien compris vos propos, vous prétendez que ma position s'est modifiée, qu'aujourd'hui j'ai adopté une attitude défensive parce que nous ne disposons pas de preuves pour confirmer les assertions selon lesquelles votre gouvernement a installé des missiles à longue portée à Cuba. Détrompez-vous, Monsieur l'ambassadeur, ces preuves, nous les avons. Elles sont tout à fait nettes et irréfutables. J'ajouterai encore une chose: ces armes doivent être retirées de Cuba.

46. D'autre part, si je vous ai bien compris, vous avez affirmé — battant ainsi votre propre record en fait d'in vraisemblance — que depuis que j'ai pris la parole ici l'autre jour, notre position a changé sous la pression de l'opinion publique mondiale et de la majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies. Permettez-moi de vous le dire, Monsieur, vous vous trompez encore une fois. Nous n'avons subi de pression de la part de personne. Nous sommes venus ici pour manifester notre volonté de discuter les propositions de U Thant. C'est là la seule nouveauté.

47. Je vous rappellerai aussi un changement, réel celui-là, dans la situation. Vous, l'Union soviétique, avez envoyé des armes à Cuba. Vous, l'Union soviétique, avez troublé l'équilibre des puissances dans le monde. Vous, l'Union soviétique, avez créé ce nouveau danger ... Vous, et non les États-Unis.

48. Vous avez demandé avec une admirable indignation pourquoi le Président n'avait pas fait part de nos preuves à M. Gromyko jeudi dernier, au moment même où ce dernier niait tranquillement devant le Président que l'Union soviétique installât de telles armes dans le Nouveau Monde. Je vais vous le dire: c'est parce que nous étions en train de réunir ces preuves — et, peut-être, parce qu'il pouvait être intéressant pour le monde de savoir jusqu'où irait un dirigeant soviétique dans la déloyauté. Peut-être voulions-nous déterminer s'il s'agissait d'un nouveau cas de duplicité comme celui qui a été enregistré voici un an, lorsque l'URSS a mis un terme au moratoire des essais nucléaires. Puisque nous en sommes à poser des questions, je vous demanderai pourquoi votre gouvernement, votre ministre des affaires étrangères, délibérément, cyniquement, ont voulu nous tromper sur l'installation d'armes nucléaires à Cuba?

49. Enfin, Monsieur Zorine, je vous rappelle que l'autre jour vous n'avez pas nié l'existence de ces armes. Au contraire, nous vous avons entendu les qualifier de défensives. Aujourd'hui — si je vous ai bien compris, je le répète — vous prétendez qu'elles n'existent pas, ou que nous n'avons pas la preuve de leur existence, et vous dites cela dans un flot de belle rhétorique et d'un ton sarcastique. Fort bien, mais laissez-moi vous poser une simple question: vous Monsieur l'ambassadeur Zorine, niez-vous que l'Union soviétique ait installé et continue d'installer des missiles de portée moyenne et intermédiaire et des bases de lancement à Cuba? Oui ou non? N'attendez pas l'interprétation pour me répondre. Oui ou non?

50. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je ne suis pas ici devant un tribunal américain, et par conséquent je refuse de répondre à une question qui rappelle celles du ministère public. Je répondrai en temps utile en ma qualité de représentant de l'Union soviétique.

51. Mr. STEVENSON (United States of America): You are in the courtroom of world opinion right now, and you can answer "Yes" or "No". You have denied that they exist—and I want to know whether I have understood you correctly.

52. The PRESIDENT (translated from Russian): Please continue your statement, Mr. Stevenson. You will receive the answer in due course.

53. Mr. STEVENSON (United States of America): I am prepared to wait for my answer until Hell freezes over, if that is your decision. I am also prepared to present the evidence in this room.

54. The PRESIDENT (translated from Russian): I call on the representative of Chile.

55. Mr. SCHWEITZER (Chile) (translated from Spanish): Mr. President, I had not expected the incident which has just occurred, and I should prefer to speak after you have replied, if you should deem it necessary, to the comments or questions addressed to you by the United States representative. I should be glad to yield the floor to you for that purpose.

56. Mr. STEVENSON (United States of America): I had not finished my statement. I asked you a question, Mr. President, and I have had no reply to that question. I will now proceed, if I may, to finish my statement.

57. The PRESIDENT (translated from Russian): By all means, you may proceed.

58. Mr. STEVENSON (United States of America): I doubt whether anyone in this room, except possibly the representative of the Soviet Union, has any doubt about the facts, but in view of his statements and the statements of the Soviet Government up until last Thursday, when Mr. Gromyko denied the existence of or any intention of installing such weapons in Cuba, I am going to make a portion of the evidence available right now. If you will indulge me for a moment, we will set up an easel here in the back of the room where I hope it will be visible to everyone.

59. The first of these exhibits shows an area north of the village of Candelaria, near San Cristóbal in the island of Cuba, south-west of Havana. The map, together with a small photograph shows precisely where the area is in Cuba. The first photograph shows the area in late August 1962. It was then, if you can see from where you are sitting, only a peaceful countryside. The second photograph shows the same area one day last week. A few tents and vehicles had come into the area, new spur roads had appeared, and the main road had been improved.

60. The third photograph, taken only twenty-four hours later, shows facilities for a medium-range missile battalion installation. There are tents for four or five hundred men. At the end of the new spur road there are seven 1,000-mile missile trailers. There are four launcher-erector mechanisms for placing these trailers in erect firing position. This missile is a mobile weapon which can be moved rapidly from one place to another. It is identical with the 1,000-mile missiles which have been displayed in

51. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Vous êtes devant le tribunal de l'opinion mondiale et vous pouvez répondre "oui" ou "non". Vous avez nié l'existence de ces armes? Je veux savoir si je vous ai bien compris.

52. Le PRESIDENT (traduit du russe): Poursuivez votre discours, je vous prie, Monsieur Stevenson. Vous entendrez ma réponse en temps utile.

53. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je suis prêt à attendre jusqu'aux calendes grecques, si vous le désirez. Je suis prêt aussi à présenter nos preuves dans cette salle.

54. Le PRESIDENT (traduit du russe): La parole est au représentant du Chili.

55. M. SCHWEITZER (Chili) [traduit de l'espagnol]: Monsieur le Président, je ne m'attendais pas à l'incident qui vient de survenir et je préférerais, avant de parler, vous laisser répondre, si vous le jugez bon, aux observations et aux questions du représentant des Etats-Unis. Je me fais donc un plaisir de vous céder mon tour de parole.

56. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je n'avais pas terminé mon intervention. Je vous ai posé une question, Monsieur le Président, et je n'ai pas reçu de réponse. Je poursuivrai donc, si vous le permettez, mes observations.

57. Le PRESIDENT (traduit du russe): Certainement vous pouvez poursuivre votre intervention.

58. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je ne crois pas que quelqu'un dans cette salle, sauf peut-être le représentant de l'URSS, mette en doute les faits. Mais, étant donné les déclarations de ce représentant et celles du Gouvernement soviétique jeudi dernier encore, quand M. Gromyko a nié qu'il y eût à Cuba de telles armes ou que l'on eût l'intention d'en installer dans ce pays, je produirai immédiatement une partie de nos preuves. Si vous voulez bien patienter un instant, nous installerons un chevalet ici, au fond de la salle, où j'espère que tout le monde pourra le voir.

59. La première série de photos concerne une région située au nord du village de Candelaria, près de San Cristóbal, dans l'île de Cuba, au sud-ouest de La Havane. La carte et la petite photographie qui y est jointe indiquent dans quelle partie de Cuba se trouve cette région. La première photo a été prise dans la seconde quinzaine d'août 1962. C'était à l'époque, comme vous pouvez certainement vous en rendre compte de vos places, une campagne tranquille. La deuxième photo montre la même région un jour de la semaine passée. Quelques tentes et véhicules ont été amenés, de nouvelles voies d'accès ont été aménagées et la route principale a été améliorée.

60. La troisième photographie, prise à peine 24 heures plus tard, fait apparaître les installations d'un bataillon pour missiles de portée moyenne. On peut y voir des tentes pour 400 à 500 hommes. Au bout de la nouvelle route d'accès, il y a sept remorques pour missiles d'une portée de 1 000 milles. Il y a quatre élévateurs de missiles permettant de mettre ces remorques en position de tir. Les missiles en question sont des armes mobiles qui peuvent être rapidement déplacées d'un endroit à l'autre. Ils sont

Moscow parades. All of this, I remind you, took place in twenty-four hours.

61. The second exhibit, which you can all examine at your leisure, shows three successive photographic enlargements of another missile base of the same type in the area of San Cristóbal. These enlarged photographs clearly show six of these missiles on trailers and three erectors. That is only one example of the first type of ballistic missile installation in Cuba.

62. A second type of installation is designed for a missile of intermediate range, a range of about 2,200 miles. Each site of this type has four launching pads. The exhibit on this type of missile shows a launching area being constructed near Guanajay, south-west of the city of Havana. As in the first exhibit, a map and small photograph show this area as it appeared in late August 1962, when no military activities were apparent. A second large photograph shows the same area about six weeks later. Here you will see a very heavy construction effort to push the launching area to rapid completion. The pictures show two large concrete bunkers or control centres in process of construction, one between each pair of launching pads. They show heavy concrete retaining walls being erected to shelter vehicles and equipment from rocket blast-off. They show cable scars leading from the launching pad to the bunkers. They show large, reinforced-concrete buildings under construction. A building with a heavy arch may well be intended as the storage area for the nuclear warheads. The installation is not yet complete and no warheads are yet visible.

63. The next photograph shows a closer view of the same intermediate-range launching site. Here you can clearly see one of the pairs of large, concrete launching pads with the concrete building from which launching operations for three pads are controlled. Other details are visible, such as fuel-tanks. That is only one example, one illustration of the work going forward in Cuba on intermediate-range missile bases.

64. Now, in addition to missiles, the Soviet Union is installing other offensive weapons in Cuba. The next photograph is of an airfield at San Julián in western Cuba. On this field you will see twenty-two crates designed to transport the fuselages of Soviet Ilyushin-28 bombers. Four of the aircraft are uncrated and one is partially assembled. These bombers, sometimes known as Beagles, have an operating radius of about 750 miles and are capable of carrying nuclear weapons. At the same field you can see one of the surface-to-air anti-aircraft guided-missile bases, with six missiles per base, which now ring the entire coastline of Cuba.

65. Another set of two photographs covers still another area of deployment of medium-range missiles in Cuba. These photographs are on a larger scale than the others and reveal many details of an improved field-type launching site. One photograph provides an over-all view of most of the site. You can see clearly three of the four launching pads. The second photograph

identiques aux missiles d'une portée de 1 000 milles qui ont été présentés au cours des défilés de Moscou. Je vous rappelle que tout cela s'est passé en l'espace de 24 heures.

61. La deuxième série de photos, que vous pourrez tous examiner à loisir, se compose d'agrandissements de trois vues successives d'une autre base du même type, dans la région de San Cristóbal. On distingue clairement six missiles montés sur remorques et trois élévateurs de fusées. Ce n'est là qu'un exemple d'un premier type d'installation pour missiles balistiques à Cuba.

62. Il en existe un second type pour missiles de portée intermédiaire, soit environ 2 200 milles. Chaque installation de ce genre comprend quatre plates-formes de lancement. Les photos cette fois représentent une aire de lancement en construction près de Guanajay, au sud-ouest de La Havane. Comme pour la première série, une carte et une petite photo montrent la région telle qu'elle se présentait dans la seconde quinzaine d'août 1962, quand on ne pouvait encore y constater aucune activité militaire. La deuxième photo, plus grande, a été prise dans la même région environ six semaines plus tard. De très importants travaux sont en cours pour achever aussi rapidement que possible l'aire de lancement. Les photos montrent de grands abris bétonnés ou centres de contrôle en construction, un pour chaque paire de plates-formes de lancement. On voit également d'épais murs de protection en béton destinés à protéger du souffle les véhicules et l'équipement lors du lancement des missiles. On peut discerner aussi des traces de câbles menant de la plate-forme de lancement aux abris, ainsi que de grandes bâtisses en béton armé encore inachevées. Un bâtiment avec une voûte épaisse est peut-être un futur entrepôt d'ogives nucléaires. L'installation n'est pas terminée et aucune ogive nucléaire n'est encore visible.

63. La photo suivante est une vue de près de la même aire de lancement pour missiles de portée intermédiaire. Vous pouvez y distinguer nettement une paire d'importantes rampes de lancement avec le bâtiment en béton à partir duquel sont contrôlées les opérations de trois plates-formes de lancement. On discerne aussi d'autres détails, tels que des réservoirs de combustibles. Ce n'est qu'une illustration des travaux entrepris à Cuba pour la construction de bases de missiles de portée intermédiaire.

64. Outre les missiles, l'Union soviétique installe à Cuba d'autres armes offensives. La photographie suivante représente un terrain d'aviation près de San Julián, dans la partie occidentale de l'île. Vous pourrez compter sur ce terrain 22 caisses destinées au transport de fuselages de bombardiers soviétiques du type Ilyouchine 28. Quatre des appareils ont été déballés et l'un a déjà été monté en partie. Ces bombardiers, appelés parfois "Beagles", ont un rayon d'action d'environ 750 milles et sont capables de transporter des armes nucléaires. Sur le même terrain d'aviation, vous pouvez voir une des bases de missiles guidés antiaériens sol-air, munies chacune de six missiles, qui ceinturent toute la côte cubaine.

65. Voici encore deux photos montrant une autre région de Cuba, où se trouvent des missiles de portée moyenne. Ces photos sont à plus grande échelle que les précédentes et révèlent de nombreux détails concernant un type perfectionné de station de lancement mobile. L'une d'elles nous donne une vue d'ensemble de la plus grande partie de l'aire de lancement.

displays details of two of these pads. Even an eye untrained in photographic interpretation can clearly see the buildings in which the missiles are checked out and maintained ready to fire. A missile trailer, trucks to move missiles out to the launching pad, erectors to raise the missiles to launching position, tank-trucks to provide fuel, vans from which the missile firing is controlled—in short, all of the requirements to maintain, load and fire these terrible weapons.

66. These weapons, these launching pads, these planes—of which we have illustrated only a fragment—are part of a much larger weapon complex, of what is called a weapon system. To support this build-up, to operate these advanced weapon systems, the Soviet Union has sent a large number of military personnel to Cuba, a force now amounting to several thousand men.

67. These photographs, as I say, are available to members for detailed examination in the Trusteeship Council room, following this meeting. There I shall have one of my aides who will gladly explain them to you in such detail as you may require. I have nothing further to say at this time.

68. The PRESIDENT (translated from Russian): I now call on the representative of Ghana.

69. Mr. QUAISON-SACKY (Ghana): I would prefer to speak towards the end of the meeting.

70. Mr. Mahmoud RIAD (United Arab Republic): The Council has just heard the message of President Kennedy in response to the appeal which was addressed to him by the Acting Secretary-General. The delegation of the United Arab Republic cannot but hail the instructions of President Kennedy to Mr. Stevenson to discuss promptly the arrangements proposed by Acting Secretary-General U Thant, and we acknowledge Mr. Kennedy's desire to reach a satisfactory and peaceful solution of this matter. This is a very welcome step forward and one, we believe, in the right direction which should be seized by all members of the Council.

71. We also welcome Chairman Khrushchev's letter to the Acting Secretary-General agreeing to his proposal, which meets the interests of peace, and I believe that the climate is ripe for the parties to come together.

72. This is a historical moment indeed, and I think that the members of the Council should start in a business-like fashion to prepare the way for the negotiations. Let us profit from the declared good intentions of both sides, and let them begin negotiations without losing any more time.

73. In conclusion, I should like to express our satisfaction at the developments so far. We shall watch very closely how things develop. But I shall close on a note of optimism which is based on the fact that the response of President Kennedy and Chairman Khrushchev was in fact a direct result of the concern of the members of the Council and world opinion in general

Vous pouvez voir clairement trois des quatre plates-formes. La deuxième photo montre en détail deux de ces plates-formes. Même un novice de l'interprétation photographique peut distinguer nettement les bâtiments dans lesquels les fusées sont vérifiées et maintenues prêtes au lancement. Une remorque pour missiles, des camions servant à amener les missiles aux plates-formes, des élévateurs de fusées permettant de mettre les missiles en position de tir, des camions-citernes pour le combustible, des voitures à partir desquelles le lancement des missiles est contrôlé — bref, rien ne manque pour l'entretien, le chargement et le lancement de ces terribles armes.

66. Ces armes, ces plates-formes de lancement, ces avions — dont nous ne vous avons montré qu'une faible partie — ne sont qu'une fraction d'un ensemble beaucoup plus grand, un élément de ce qu'on appelle un système d'armements. Pour aider cet effort de construction, pour faire fonctionner ce système d'armements très moderne, l'Union soviétique a envoyé à Cuba un nombreux personnel militaire, qui compte actuellement plusieurs milliers d'hommes.

67. Je le répète, les membres du Conseil pourront examiner à loisir ces photos qui seront exposées dans la salle du Conseil de tutelle, à la fin de la séance. Un de mes adjoints se fera un plaisir de vous les expliquer en détail et de répondre aux questions que vous voudrez bien lui poser. Pour l'instant, je n'ai rien à ajouter.

68. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je donne la parole au représentant du Ghana.

69. M. QUAISON-SACKY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Je préférerais prendre la parole vers la fin de la séance.

70. M. Mahmoud RIAD (République arabe unie) [traduit de l'anglais]: Le Conseil vient d'entendre la réponse du président Kennedy à l'appel qui lui a été adressé par le Secrétaire général par intérim. La délégation de la République arabe unie ne peut que se réjouir des instructions données par le président Kennedy à M. Stevenson de discuter sans tarder des arrangements proposés par le Secrétaire général par intérim. Elle prend note du désir de M. Kennedy de trouver une solution pacifique et satisfaisante au problème. C'est là un pas en avant dont nous sommes tous heureux, un pas, selon nous, dans la bonne voie où devraient s'engager tous les membres du Conseil.

71. Nous avons également accueilli avec satisfaction la lettre que le président Khrouchtchev a adressée au Secrétaire général par intérim pour accepter les propositions que ce dernier a formulées dans l'intérêt de la paix. Je crois que le moment est propice pour un rapprochement entre les parties.

72. Nous vivons une heure réellement historique et je crois que les membres du Conseil feraient bien de se mettre à l'œuvre pour frayer la voie aux pourparlers. Profitons des bonnes intentions déclarées des deux parties et faisons en sorte que celles-ci entament sans délai des négociations.

73. En conclusion, je tiens à dire que jusqu'ici l'évolution de la situation a été pour nous une source de satisfaction. Nous continuerons à suivre de très près les événements. Mais je voudrais terminer sur une note d'optimisme due au fait que la réaction du président Kennedy et celle du président Khrouchtchev ont été motivées par l'inquiétude qu'ont

and the determination to have a peaceful solution of the present crisis.

74. If there are no more speakers on the list, the members of the Council might agree that, in the light of the recent developments, to which I have just referred, particularly the encouraging opening statements of the representatives of the United States and the Soviet Union, the Council should adjourn its meeting.

75. The PRESIDENT (translated from Russian): I was informed that the distinguished representative of Ghana wished to speak again, but, knowing that I wished to make a short statement by way of reply to the representative of the United States, he postponed his statement and will speak after me. I shall therefore venture to say a few words as representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

76. Mr. Stevenson asked me a question about the sending of nuclear weapons to Cuba, asked me to reply to that question; but thereafter he displayed "evidence" which the United States could produce as grounds for their aggressive actions.

77. I shall confine myself to a brief answer. The answer to Mr. Stevenson and to the United States Government has already been given by the Soviet Government. I would venture to recall this answer, which was contained in a Tass statement of 11 September:

"... The Government of the Soviet Union has authorized Tass to state, further, that the Soviet Union does not need to transfer to any other country, such as Cuba, its existing means for the repelling of aggression and the delivering of a retaliatory blow. The explosive force of our nuclear resources is so great, and the Soviet Union has such powerful rockets for the delivery of these nuclear charges, that there is no need to seek places for their installation anywhere outside the borders of the Soviet Union."

That is our answer to the question which interests you. There is no need for us to deploy our powerful rockets and nuclear resources anywhere, including Cuba. The questions which Mr. Stevenson tried to ask were therefore, in reality, rhetorical questions and nothing more.

78. In addition, Mr. Stevenson himself said that Mr. Gromyko, in his conversation with Mr. Kennedy, denied the presence of such offensive weapons, in Cuba. What more do you need? That is my answer to your question.

79. The second remark I would like to make is about the so-called "evidence" and photographs which Mr. Stevenson produced here. Similar methods were used by Mr. Stevenson, though without success, in April 1961. At the meeting of the General Assembly's First Committee on 15 April 1961—as may be verified from the verbatim record—Mr. Stevenson showed us photographs of a Cuban aircraft which had allegedly strafed Havana, and which allegedly formed part of the Cuban armed forces; and after showing us all these photographs, he said: "It has the markings of the Castro Air Force ..., which everyone can see for himself."^{1/}

^{1/} This statement was made at the 1149th meeting of the First Committee, the official record of which was published in summary form. Quotation taken from the verbatim record of this meeting (A/C.1/PV.1149).

manifestée les membres du Conseil et l'opinion publique mondiale en général, ainsi que par la volonté évidente de donner à la crise actuelle une solution pacifique.

74. S'il n'y a plus d'orateurs inscrits, et compte tenu des récents développements dont je viens de parler, notamment des déclarations encourageantes faites au début de cette séance par les représentants des Etats-Unis et de l'Union soviétique, il serait peut-être bon que le Conseil suspende ses travaux.

75. Le PRESIDENT (traduit du russe): Le représentant du Ghana désire reprendre la parole; toutefois, apprenant que je désire faire une brève déclaration pour répondre à la dernière intervention du représentant des Etats-Unis, il a accepté de parler après moi. Je dirai donc quelques mots en tant que représentant de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES.

76. M. Stevenson m'a demandé une réponse au sujet de l'envoi d'armes nucléaires à Cuba, après quoi il a fait état de "preuves" que les Etats-Unis seraient en mesure d'apporter pour justifier leurs actes agressifs.

77. Ma réponse sera brève. En réalité, le Gouvernement soviétique a déjà répondu à M. Stevenson et au Gouvernement des Etats-Unis, dans les termes suivants:

"... Le Gouvernement de l'Union soviétique" — dit le communiqué de l'agence Tass en date du 11 septembre — "a autorisé l'agence Tass à déclarer par ailleurs que l'Union soviétique n'a pas besoin d'installer dans un autre pays, par exemple à Cuba, les armes dont elle dispose pour repousser une agression et pour y riposter. L'Union soviétique possède des armes nucléaires et des fusées porteuses si puissantes qu'elle n'a pas besoin de chercher à les placer au-delà de ses propres frontières."

Voilà la réponse à la question qui vous préoccupait. Nous n'avons nul besoin d'installer où que ce soit — pas plus à Cuba qu'ailleurs — nos puissants moyens nucléo-balistiques. Par conséquent, les questions que M. Stevenson s'est donné la peine de poser n'ont en fait aucune signification pratique.

78. M. Stevenson a lui-même déclaré à ce sujet qu'au cours de sa conversation avec M. Kennedy M. Gromyko avait nié la présence à Cuba des armes offensives en question. Que pouvez-vous désirer de plus? Telle est ma réponse à votre question.

79. Ma seconde remarque aura trait aux prétendues "preuves" et aux photographies dont M. Stevenson a fait état ici-même. M. Stevenson a déjà eu recours à des procédés de ce genre, mais sans succès, en avril 1961. A la séance de la Première Commission de l'Assemblée générale, le 15 avril 1961 — chacun peut le vérifier d'après le compte rendu sténographique —, il nous a montré des photographies d'un avion appartenant prétendument aux forces armées cubaines, qui aurait tiré sur La Havane, et il nous a dit: "Cet avion porte les signes distinctifs des forces aériennes de Castro."^{1/}

^{1/} Déclaration faite à la 1149ème séance de la Première Commission dont les comptes rendus sont publiés sous forme analytique. Citation tirée du compte rendu sténographique de cette séance (A/C.1/PV.1149).

80. I hope that Mr. Stevenson will not deny that this was so. On 28 April 1961, however, after the failure of the whole enterprise, the magazine Time wrote:

"The operation started with a surprise attack by B-26 light bombers on Cuban airports... In the best cloak and dagger tradition, to lend credence to a cover story that the bombings were by pilots defecting from Castro's air force, a few .30-cal. bullets were fired into an old Cuban B-26."

It was this photograph, of this aircraft, prepared by the United States Intelligence Agency, which was presented to the First Committee as evidence purporting to show that it was Cuban aircraft which had strafed Havana.

81. This is an actual fact, and you cannot deny it. What is the value of all your photographs? He who lies once is not believed a second time. Therefore, Mr. Stevenson, we do not propose to look at your photographs.

82. If you had something in the way of serious evidence, you should have presented it in accordance with diplomatic practice, as suggested by that reasonable man Mr. Lippmann, to the Government which you are accusing. You have not done this, but are using the Security Council as a show for the display of your photographs. I consider that this procedure lacks seriousness. I had a higher opinion of you personally. Unfortunately, I was mistaken. I regret it very much.

83. I come to my last point. Suppose that all this play-acting, all this show, indicates only one thing—a desire to distract the Security Council from the main issue: the violation by the United States of the universally accepted rules of international law, and of the United Nations Charter, and the arbitrary declaration of a blockade, which constitutes an act of war. Your main task is to distract the Security Council from all this, and for this purpose you display all sorts of faked photographs. I do not propose to enter into a discussion about these photographs, for I do not wish to be a party to anything which might help you to distract the Security Council from the main issue.

84. Those, properly speaking, are my answers to your observations and questions.

85. As for the proposal put forward by the representative of the United Arab Republic, I assume it will be necessary for us to exchange views on this subject, after which we can take the appropriate decisions.

86. In my capacity as PRESIDENT, then, and if there are no objections, I shall call on the representative of the United States who asked to speak before the representative of Ghana. With the consent of the representative of Ghana, I therefore call upon the representative of the United States.

87. Mr. STEVENSON (United States of America): I shall detain the Council only a moment.

88. I have not had a direct answer to my question. The representative of the Soviet Union said that the official answer of the Soviet Union was the Tass statement that the USSR does not need to locate missiles in Cuba. I agree: the USSR does not need to do that. But the question is not whether the USSR needs missiles in Cuba. The question is: has the USSR missiles

80. J'espère que M. Stevenson ne niera pas ces faits. Cependant, le 28 avril 1961, après l'effondrement de toute cette machination, la revue Time écrivait:

"L'opération a commencé par une attaque de bombardiers légers B-26 contre les aérodromes cubains... Dans les meilleures traditions des romans d'aventure, pour donner un semblant de vraisemblance à la version selon laquelle les bombardements auraient été effectués par des pilotes déserteurs de l'armée de Castro, un vieil appareil B-26 cubain a reçu quelques balles de trois dixièmes de pouce."

Ainsi, la photographie de cet appareil — préparée par les services de renseignements des Etats-Unis — a été présentée à la Première Commission pour prouver que les avions cubains eux-mêmes ont tiré sur La Havane.

81. Le fait est établi. Vous ne pouvez le nier. Quelle valeur peuvent avoir vos photographies? On ne croit plus qu'à menti une fois. Voilà pourquoi nous ne sommes pas disposés à examiner vos photographies.

82. Si vous disposiez de preuves sérieuses, vous devriez, comme le recommandait avec raison M. Lippmann, les exposer par la voie diplomatique à l'Etat qui fait l'objet de vos accusations. Vous vous en êtes abstenu, préférant utiliser la tribune du Conseil de sécurité pour montrer vos photographies. Cette attitude n'est pas sérieuse; j'avais une meilleure opinion de vous. Malheureusement, je me suis trompé et je le regrette profondément.

83. Enfin, j'estime que toutes ces représentations et démonstrations témoignent simplement du désir de détourner le Conseil de la question essentielle, savoir la violation par les Etats-Unis des normes universellement reconnues du droit international et de la Charte des Nations Unies et l'établissement d'un blocus arbitraire qui constitue un acte de guerre. Telle est votre principale tâche et pour la réaliser vous montrez toute une série de photographies falsifiées. Je n'ai pas l'intention de discuter de ces photographies, et d'ailleurs je refuse de me prêter à une manœuvre qui vise à détourner le Conseil de la question essentielle.

84. Telles sont mes réponses à vos questions et à vos observations.

85. En ce qui concerne la proposition du représentant de la République arabe unie, j'estime qu'il faut procéder à un échange de vues sur la question avant de prendre une décision.

86. En ma qualité de PRESIDENT maintenant, et s'il n'y a pas d'objection, je donnerai la parole au représentant des Etats-Unis qui m'a fait parvenir sa demande avant le représentant du Ghana. Je lui donnerai donc la parole avec l'accord du représentant du Ghana.

87. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je ne retiendrai le Conseil qu'un instant.

88. Je n'ai pas eu de réponse directe à ma question. Le représentant de l'Union soviétique a dit que la réponse officielle de son gouvernement était la déclaration de l'agence Tass selon laquelle l'URSS n'a pas besoin d'installer des missiles à Cuba. J'en conviens: l'URSS n'a pas besoin de le faire. Mais il ne s'agit pas de savoir si l'URSS a besoin d'installer

in Cuba? And that question remains unanswered. I knew it would remain unanswered.

89. As to the authenticity of the photographs, about which Mr. Zorin has spoken with such scorn, I wonder if the Soviet Union would ask their Cuban colleagues to permit a United Nations team to go to these sites. If so, Mr. Zorin, I can assure you that we can direct them to the proper places very quickly.

90. And now I hope that we can get down to business, that we can stop this sparring. We know the facts, Mr. Zorin, and so do you, and we are ready to talk about them. Our job here is not to score debating points: our job, Mr. Zorin, is to save the peace. If you are ready to try, we are.

91. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): These are grave times. I agree with the representative of the United States that our job is to save the peace. Indeed, my delegation welcomes the responses conveyed by the President of the United States and the Chairman of the Council of Ministers of the Soviet Union to the timely appeal and constructive suggestions addressed to them yesterday by the Acting Secretary-General. My delegation wishes to record its warmest appreciation to U Thant for this tremendous show of statesmanship and initiative. The Acting Secretary-General's appeal and suggestions followed, as members of the Council are aware, a "démarche" made to him by the representatives of Cyprus and the United Arab Republic and by me as representative of Ghana, in the name of the representatives of some fifty States Members of our Organization.

92. All these representatives, sensitive to the waves of alarm which were engulfing all humanity and responding to the concern of their Governments and peoples about the increasingly dangerous situation, authorized an approach to the Acting Secretary-General with the suggestion that he might appeal to the parties concerned, in the interest of international peace and security, to refrain from any action which might aggravate this situation.

93. My delegation is happy that this appeal has been made and has evoked a generally favourable response from both sides. Our understanding of this response, indeed our hope and prayer, is that while refraining from any action which might aggravate the situation, the parties concerned—that is to say the United States, Cuba and the Soviet Union—will avail themselves of the Acting Secretary-General's offer of assistance to facilitate the negotiations on the immediate steps to be taken to remove the existing threat to world peace and to normalize the situation in the Caribbean.

94. In this connexion, my delegation commends the suggestions made by the Acting Secretary-General, which we are confident will greatly ease the situation and give time for the necessary discussions and negotiations to get under way. My delegation earnestly hopes that it will be possible for the Acting Secretary-General to continue his vigorous task and to report in time to the Security Council meeting in conclave. We are confident that when the time comes the parties, in conjunction with the Acting Secretary-General,

des missiles à Cuba. La question qui se pose est la suivante: l'Union soviétique a-t-elle installé des missiles à Cuba? Et à cette question je n'ai pas reçu de réponse. Je m'y attendais, d'ailleurs.

89. Quant à l'authenticité des photographies, dont M. Zorine a parlé avec tant de dédain, je me demande si l'Union soviétique serait disposée à prier Cuba d'autoriser des observateurs des Nations Unies à se rendre sur place. En pareil cas, je vous assure que nous pourrions leur indiquer très rapidement les endroits en question.

90. Et maintenant, j'espère que les escarmouches vont cesser, qu'on va s'occuper des vrais problèmes. Nous connaissons les faits, Monsieur Zorine, comme vous les connaissez, et nous sommes prêts à en discuter. Notre tâche ici n'est pas de marquer des points, mais de sauver la paix. Si vous êtes prêts à essayer, nous le sommes.

91. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: L'heure est grave. Comme le représentant des Etats-Unis, je pense que notre tâche est de sauver la paix. Ma délégation a accueilli avec satisfaction la réponse du Président des Etats-Unis et celle du Président du Conseil des ministres de l'Union soviétique à l'appel opportun et aux suggestions constructives que leur avait adressés hier le Secrétaire général par intérim. Elle tient à exprimer sa profonde reconnaissance à U Thant pour le sens politique et l'initiative dont il a fait preuve. Les membres du Conseil savent sans doute que le Secrétaire général par intérim a décidé de formuler ces propositions à la suite d'une démarche que le représentant de Chypre, celui de la République arabe unie et moi-même, en tant que représentant du Ghana, avions faite auprès de lui au nom des représentants d'une cinquantaine d'Etats Membres de l'Organisation.

92. Ces représentants, conscients de la vague d'angoisse qui déferlait sur l'humanité tout entière et de l'inquiétude de leurs gouvernements et de leurs peuples devant cette situation de plus en plus dangereuse, nous avaient autorisés, à intervenir auprès du Secrétaire général par intérim pour qu'il lance un appel aux parties intéressées et leur demande, au nom de la paix et de la sécurité internationales, de s'abstenir de toute action de nature à aggraver encore les choses.

93. Ma délégation est heureuse que cet appel ait été lancé et que les parties y aient réagi favorablement. Si nous interprétons correctement leurs réponses — et nous souhaitons qu'il en soit ainsi — les parties en cause — c'est-à-dire les Etats-Unis, Cuba et l'Union soviétique —, tout en s'abstenant de toute action de nature à aggraver la situation, recourront aux bons offices que le Secrétaire général par intérim a offert de prêter pour faciliter les négociations sur les mesures d'urgence propres à écarter la menace actuelle contre la paix du monde et à rétablir le calme dans les Antilles.

94. A ce propos, ma délégation voudrait féliciter le Secrétaire général par intérim de ses suggestions qui, nous en sommes persuadés, contribueront grandement à atténuer la tension et permettront aux discussions et aux négociations voulues de s'engager. Ma délégation espère vivement que le Secrétaire général par intérim poursuivra énergiquement sa tâche et fera rapport, en temps opportun, au Conseil de sécurité. Nous pensons que, le moment venu, les parties, de concert avec le Secrétaire général par

would then approach the President of the Council at the time so that we could have a meeting to consider this situation further. In this connexion then, my delegation will support the motion for adjournment made by the representative of the United Arab Republic. I think that will come then under rule 33 of our rules of procedure.

95. The PRESIDENT (translated from Russian): As I understand it, a motion has been put forward by the representative of the United Arab Republic, with the support of the representative of Ghana, for the adjournment of further proceedings of the Council and for the closing of the meeting. Under the Council's rules of procedure, such a motion is introduced and decided upon without debate. The representative of Chile, however, has asked for the floor. I would ask him whether he wishes to speak on this motion or on some other matter. I should also like to know whether the sponsors of this motion insist that it should be decided upon immediately. If the other members of the Council, including the sponsors of the motion, have no objection to the floor being given to the representative of Chile, then I myself, as President, see no objection to allowing him to speak, since his name had been included in the list of speakers earlier but he ceded his turn.

96. If there are no objections, I shall give the floor to the representative of Chile.

97. Mr. SCHWEITZER (Chile) (translated from Spanish): I am grateful to you, Mr. President and members of the Council, for giving me the opportunity to say what I was going to say when I preferred to yield the floor to the President so that he could reply to a few questions which had been put to him.

98. As a matter of fact, I was going to make a proposal similar to that made by the representative of the United Arab Republic and so eloquently defended and supported by the representative of Ghana.

99. I entirely agree with everything they said; actually, the initiative taken by the Acting Secretary-General was necessary. I was glad to say so when I spoke during yesterday evening's debate. I am proud of the manner in which the Acting Secretary-General of our Organization is assuming his responsibility and the very heavy duties incumbent upon him. I am deeply gratified at the way in which his initiative was greeted by the President of the United States and the Chairman of the Council of Ministers of the USSR.

100. I hope that the conversations to be held under U Thant's auspices, to the relief of the entire world, will be as fruitful as they should be in the interest of preserving peace, which is at present the chief concern of my Government and of the people of Chile.

101. The PRESIDENT (translated from Russian): If there are no objections, then, to the motion of adjournment introduced by the representatives of the United Arab Republic and Ghana, we shall consider it adopted.

The motion is adopted.

102. The PRESIDENT (translated from Russian): As I understand it, the President will in the light of the results of the discussions which are to take place, decide with regard to the further proceedings of the Council in respect of this matter.

The meeting rose at 7.25 p.m.

intérim, prendront contact avec le Président du Conseil de sécurité de façon à convoquer une réunion pour examiner l'évolution de la situation. Ma délégation appuie donc la motion d'ajournement présentée par le représentant de la République arabe unie conformément à l'article 33 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

95. Le PRESIDENT (traduit du russe): Il me semble que le représentant de la République arabe unie, appuyé par le représentant du Ghana, a proposé de renvoyer à plus tard les travaux du Conseil et d'ajourner la séance. Conformément au règlement intérieur du Conseil, il est statué sans débat sur toute proposition de ce genre. Toutefois, le représentant du Chili m'a demandé la parole. Aussi lui demanderai-je s'il désire parler de cette proposition ou s'il a l'intention d'aborder une autre question. D'autre part, les auteurs de la proposition insistent-ils pour qu'il y soit donné suite immédiatement? Si les autres membres du Conseil, y compris les auteurs de la proposition, ne sont pas opposés à ce que le représentant du Chili prenne la parole, je n'y verrai pas moi-même d'objection en tant que Président, et je suis prêt à la lui donner, d'autant plus qu'il s'était déjà inscrit mais avait cédé sa place.

96. Puisque je n'entends pas d'objection, je donne la parole au représentant du Chili.

97. M. SCHWEITZER (Chili) [traduit de l'espagnol]: Je tiens à remercier le Président et les membres du Conseil de me donner la possibilité de dire ce que je comptais dire tout à l'heure lorsque j'ai cédé mon tour de parole au Président pour lui permettre de répondre à certaines questions qui lui étaient posées.

98. Je voulais alors faire une proposition semblable à celle qu'a présentée le représentant de la République arabe unie et qui a été si éloquemment défendue et appuyée par le représentant du Ghana.

99. Je souscris pleinement à ce qu'ont dit ces deux représentants. De fait, l'initiative prise par le Secrétaire général par intérim était nécessaire, et j'ai été heureux de le souligner lors de mon intervention au cours du débat d'hier soir. Je suis fier de la manière dont le Secrétaire général s'acquitte de ses responsabilités et des lourds devoirs de sa charge. Je suis profondément heureux de l'accueil que son initiative a reçu du Président des Etats-Unis et du Président du Conseil des ministres de l'Union soviétique.

100. J'espère que les conversations qui vont se dérouler sous l'égide de U Thant auront, pour le soulagement du monde entier, le succès qu'elles méritent et permettront de préserver la paix, principale préoccupation à l'heure actuelle du peuple et du gouvernement du Chili.

101. Le PRESIDENT (traduit du russe): S'il n'y a pas d'objection, à la proposition d'ajournement présentée par la République arabe unie et le Ghana nous la considérerons comme adoptée.

La proposition est adoptée.

102. Le PRESIDENT (traduit du russe): Sur la base des résultats des négociations le Président décidera de la marche des travaux du Conseil sur cette question.

La séance est levée à 19 h 25.